

## 1913-05-10

### FAKTA

Dokumenttype:  
Brevkort

Sprog:  
It

Dateringsbegrundelse:  
Datoen ses på poststemplet

Generel kommentar:  
Clara Syberg kan have mødt kortets afsender på rejsen hjem til Danmark fra Italien foråret 1913. Kortet er stemplet i Hamburg. Giovanni er muligvis afsenderens bror. Begge er ukendte.

Afsendersted:  
Hamburg

Afsenderinfo (lakstempel, adresse m.m.):  
Bynavnet ses på poststemplet

Modtagersted:  
Kerteminde, Realskolen

Modtagerinfo (udskrift, tilskrift m.m.):  
Adressen er skrevet i adressefeltet

Arkivplacering:  
Kerteminde Egns- og Byhistoriske Arkiv, 2010/57, Lb. 3, A3426

Trykt udgave:  
Nej

Proveniens:  
Boet efter Peter von Syberg

### DOKUMENTINDHOLD

Giovanнас hat fløj væk, og Giovanni løb 9 km efter den.

### TRANSSKRIFTION

[Fortrykt på billedsiden:]

FRÖHLISCHE PFINTSEN

[Håndskrevet i adressefeltet:]

Freulein

Clara Syberg

Realskolen

Kerteminde

Dänemark

[Håndskrevet i tekstfeltet:]

Carissima Clara.

Come stai? Ti piace andare a scuola ?? Oggi ho perso mio capello e Giovanni ha corso 9 Km per prenderla. Prendi tanti baci e tanti auguri d'una buona Pinse dalla tua sorella Giovanna e dal tuo fratello Giovanni

### OVERSÆTTELSE

Kæreste Clara.

Hvordan har du det? Kan du godt lide at gå i skole ?? I dag tabte jeg min hat og Giovanni løb 9 Km for at hente den. Mange kys og mange ønsker om en god Pinse fra din søster Giovanna og fra din bror Giovanni



